

Informační příručka pro zaměstnance: Testování na onemocnění COVID-19 Srpen 2020

Co je COVID-19

COVID-19 je infekční onemocnění způsobené koronavirem.

U některých nakažených může mít onemocnění velmi vážný průběh, jiní mohou mít jen mírné příznaky, nebo u nich proběhne onemocnění bez příznaků. Člověk se může nakazit, aniž by o tom věděl, a nákazu může šířit dál.

Testování zaměstnanců na onemocnění COVID-19 v závodech na zpracování masa a v potravinářských závodech

Osoby pracující na místech, kde se zpracovává maso nebo vyrábějí potravinářské výrobky, mohou být vystaveny vyššímu riziku nakažení onemocněním COVID-19. Krizový štáb pro oblast veřejného zdraví (NPHET) doporučil, aby všichni zaměstnanci závodů na zpracování masa nebo potravinářských závodů byli jednou týdně testováni na onemocnění COVID-19. Testování je jedním z opatření ke zvládnutí pandemie onemocnění COVID-19. Jeho cílem je identifikovat na pracovištích zaměstnance, kteří jsou nakaženi virem, i když nemají příznaky.

Jaké přínosy má tento testovací program?

- Identifikovat na pracovištích zaměstnance, kteří jsou nakaženi virem, i když nemají příznaky.
- Pokud má některý ze zaměstnanců pozitivní výsledek testu na onemocnění COVID-19, mohou být přijata opatření, jejichž cílem je vaše ochrana i ochrana vaší rodiny, omezení šíření viru a zabránění vzniku ohnisek onemocnění v komunitách.

Kdo bude testován?

Všichni zaměstnanci závodů na zpracování masa a potravinářských závodů budou testováni, s výjimkou těch, kteří:

- měli už v minulosti „pozitivní“ test na onemocnění COVID-19,
- jsou v izolaci,
- mají již dohodnutý termín testu na onemocnění COVID-19,
- se rozhodli, že se nechtějí nechat testovat (viz otázka níže).

Do I have to take the test? Musím podstoupit test?

K provedení testu na onemocnění COVID-19 musíte dát ústní souhlas. Máte právo test odmítnout a nemusíte sdělit důvod svého rozhodnutí. Pokud se nechcete nechat testovat, řeknete osobě, která odebírá vzorky, že test podstoupit nechcete. Informace o tom, jak jste se rozhodli, budou důvěrné.

Jak je testování organizováno?

Zaměstnanci HSE se spojí s manažerem vašeho pracoviště a domluví se s ním, kdy bude provedeno testování. Požádají ho, aby jim prostřednictvím systému na evidenci doporučení na testování SwiftQueue poskytl následující údaje o všech zaměstnancích, kteří budou testováni: jméno, pohlaví, datum narození, bydliště, telefonní číslo na mobil.

Testovací program se provádí na pokyn NPHE. Je jedním z nástrojů na zvládnutí pandemie. Může snížit riziko vzniku ohnisek onemocnění na vašem pracovišti a ve vaší komunitě. Osobní údaje požadujeme v souladu se Zákonem na kontrolu infekčních nemocí z roku 1981.

Tyto údaje shromažďujeme kvůli tomu, aby mohl být každý odebraný vzorek spárován s příslušným zaměstnancem. Dále údaje používáme k tomu, abychom vám mohli oznámit výsledek testu a v případě potřeby provést zpětné dohledání osob, s nimiž jste přišli do styku. Přenos dat je zabezpečen. S údaji se nakládá jako s důvěrnými.

Kde se bude provádět testování?

Provedení výtěrů všem zaměstnancům proběhne na pracovišti. Testování výtěrů budou provádět vyškolené osoby, půjde o zaměstnance místního testovacího týmu HSE nebo Národní záchranné služby.

Jak probíhá test?

Vzorek se odebere ze zadní stěny hrdla a nosu. Osoba, která provádí test, odebere vzorek výtěrovou tyčinkou.

Co když mám v den testování příznaky onemocnění?

Pokud máte v den testování příznaky onemocnění, nechodte do práce. Zůstaňte doma a kontaktujte vašeho lékaře, který vás objedná na test, bude-li to potřeba. Testování v práci je určeno pouze lidem, kteří jsou bez příznaků.

Co když jsem měl/a v minulosti pozitivní test na onemocnění COVID-19?

Pokud jste byli v minulosti testováni na onemocnění COVID-19 a měli jste pozitivní test, není třeba, abyste se zúčastnili tohoto testovacího programu.

Kdy dostanu výsledek testu?

Výsledek testu vám sdělíme SMS zprávou nebo telefonicky. Pokud máte pozitivní výsledek testu, zavolá vám zaměstnanec HSE z našeho Centra pro zpětné dohledávání kontaktů. Výsledek můžete očekávat do 3 dnů od vyzvednutí výtěrů z vašeho pracoviště. Některá zařízení provádí výtěry zaměstnancům v časných hodinách, aby stihla otestovat velký počet zaměstnanců. Všichni zaměstnanci by měli být informováni o datumu vyzvednutí výtěrů, aby věděli, kdy výsledky testů dostanou.

Pokud jste výsledek nedostali do 3 dnů od vyzvednutí výtěrů z vašeho pracoviště, kontaktujte HSELive na čísle 1850 24 1850 Po - Pá 8.00 - 20.00 a So - Ne 10.00 - 17.00.

Co znamená můj výsledek testu?

1. „Detekován COVID-19.“ Výsledek vašeho testu je pozitivní.

Pokud je test pozitivní, znamená to, že v laboratoři našli ve výtěru částí viru. Tento výsledek znamená, že jste momentálně nakaženi koronavirem NEBO jste byli infikováni nedávno (v předchozích měsících). Pokud máte pozitivní test, požádají vás, abyste nechodili do práce 14 dnů ode dne, kdy vám byl proveden výtěr. O pozitivním výsledku byste měli informovat vašeho praktického lékaře.

2. „COVID-19 nebyl detekován.“ Znamená to, že ve vzorku nebyl virus nalezen.

Pokud v laboratoři nenajdou ve vzorku virus, s největší pravděpodobností jste v den odběru vzorku nebyli nakaženi. Žádný test však není stoprocentní. Test není důkazem, že jste nikdy nebyli nakaženi. Pokud jste byli nakaženi dříve, virus už nemusel být ve vašem těle přítomen, když vám dělali test. Pokud se u vás po testu objeví příznaky onemocnění, nechodte do práce a poraďte se s vaším lékařem, zda nemáte podstoupit další test.

3. „Neurčitý“, „neplatný“ nebo „limitovaný“. Znamená to, že výsledek není jasný.

Někdy se ze vzorku nepodaří získat jasný výsledek. Jde o tzv. neurčitý výsledek. Znamená to, že nějaké signály ve vzorku byly, ale nebyly jednoznačné, laboratoř proto nemůže potvrdit přítomnost viru. Někdy laboratoř nedokáže získat ze vzorku výsledek. Toto se jmenuje neplatný nebo limitovaný výsledek. V případě, že obdržíte jeden z těchto výsledků, dostanete dopis, kde vám podají k výsledku vysvětlení. Pokud budete mít neurčitý, neplatný nebo limitovaný výsledek, můžete dále chodit do práce, pokud budete bez příznaků onemocnění. Pokud se u vás kdykoliv po testu příznaky vyskytnou, neměli byste jít do práce a měli byste se poradit s vaším lékařem, zda nemáte podstoupit další test.

4. „Netestováno“ znamená, že výtěr nemohl být otestován.

„Netestováno“ se používá tehdy, jestliže se test nedal provést kvůli následujícím důvodům, zjištěným na začátku procesu, před analýzou:

1. Typ vzorku není vhodný k testování.
2. Typ výtěrové tyčinky není vhodný k testování.
3. Vzorek vytekl během přepravy.
4. Vzorek nebyl označen identifikačními údaji pacienta (jméno, datum narození).
5. Vzorek byl označen pouze jedním identifikačním údajem, který nesouhlasí s údajem na žádosti.
6. Identifikační údaje pacienta na žádosti nesouhlasí s údaji na výtěru.
7. Laboratoř neobdržela vzorek.
8. Test odmítnut.

Dozví se výsledek mého testu i můj zaměstnavatel?

Někdy je důležité, aby výsledek vašeho testu poznal i někdo na vyšší pozici u vašeho zaměstnavatele, např. pracovník BOZP nebo určitý lékař. Děje se tak v zájmu veřejného zdraví, aby byla zajištěna ochrana zdraví a bezpečnost pro celou komunitu. HSE se bude snažit zajistit, abyste se výsledek testu dozvěděli jako první. HSE bude sdílet s jinými subjekty pouze minimum vašich údajů, ty, které jsou nezbytné k tomu, aby se dala na pracovišti provést opatření na ochranu zdraví, přičemž je bude sdílet v souladu se Všeobecným nařízením o ochraně osobních údajů a Zákonem o infekčních onemocněních z roku 1982 ve znění pozdějších předpisů.

Na závěr

Děkujeme vám za nepřetržitou spolupráci a pomoc s tímto testovacím programem v zájmu veřejného zdraví. Vaše účast je důležitá, protože pomáháte udržet sebe a vaši komunitu v bezpečí a ochránit ty nejzranitelnější ve společnosti před rizikem onemocnění COVID-19.

S pozdravem

Národní tým pro testování onemocnění COVID-19 a zpětné dohledávání kontaktů

Serial Covid-19 testing of staff in meat processing and food production sites

It is sometimes necessary for your test result to be shared with someone senior from your employing facility e.g. Occupational Health or a nominated doctor. This is done in the interests of public health, to ensure the safety and health for all the community. The HSE will try to make sure that you are informed of your test result first. The HSE will only share the minimum necessary data to undertake safe public health actions within the workplace, and this will be done in compliance with GDPR and Infectious Diseases legislation 1982 as amended.

Finally

Thank you for your continued co-operation and assistance with this Public Health testing programme. Your participation is important in helping to keep you and your community safe and helping to protect the most vulnerable in our society from the risk of COVID-19.

Yours Sincerely,

The National COVID-19 Testing and Contact Tracing Team